

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
CZŁONEK MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI TŁUMACZY FIT
RADA NACZELNA



RN. Prez. 22/13

Warszawa, 12 sierpnia 2013 r.

Dyrekcja Hotelu
Zamek Królewski
w Niepołomicach

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

Szanowny Panie Dyrektorze

W nawiązaniu do rozmów prowadzonych ostatnio przez wiceprezesa Małopolskiego Koła PT TEPIS w Krakowie, panią Monikę Mostową, na temat planowanej przez nas na rok 2014 międzynarodowej konferencji tłumaczy, składam niniejszym w imieniu Rady Naczelnej serdeczne podziękowania za owocne rezultaty tych rozmów oraz za iście królewską gościnę w Państwa Hotelu podczas mojego (z mężem) pobytu w Niepołomicach na Pana uprzejme zaproszenie. Nasze wrażenia co do urody Zamku, estetyki wnętrz komnat i pokoi hotelowych, sprawności i życzliwości obsługi, atrakcyjności pokazów rycerskich oraz doskonałości kuchni hotelowej przeszły wszelkie oczekiwania. Z pewnością pobyt ten pozostanie na stałe w naszej pamięci, ponieważ takie wrażenia zasługują na upowszechnienie i promocję.

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

Taką właśnie intencję mam jako prezes Towarzystwa, aby z okazji ww. konferencji promować Państwa Hotel, w którym nasi uczestnicy z pewnością zechcą skorzystać z Waszej oferty w zakresie zakwaterowania i zaprezentowania im Waszej wspaniałej polskiej kuchni. Taką właśnie propozycję przedstawię naszej Radzie Naczelnej, która na najbliższym posiedzeniu w dniu 29 sierpnia br. podejmie decyzję co do podstawowego programu i logistyki konferencji oraz ostatecznego kształtu naszej umowy.

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

Logistyka organizatorów będzie musiała uwzględnić czas dojazdu i powrotu z Krakowa uczestników konferencji, co może stworzyć pewną kolizję z programem obrad i z tego powodu być źródłem pewnych kontrowersji wśród członków Rady Naczelnej. Lojalnie sygnalizuję tę kwestię z nadzieją, że wątpliwości zgłoszone zarówno przez członków Rady, jak i przez prezesa Europejskiego Stowarzyszenia Tłumaczy Sądowych jako współorganizatora konferencji, zostaną skutecznie przez Państwa rozwiązane jako praktycznie jedyny powód, który mógłby stanąć na drodze do kontynuacji naszej współpracy.

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

Dopiero po ominięciu tej przeszkody, którą może usunąć Państwa zapewnienie o absolutnej sprawności transportu zapewnionego przez Wasz Hotel, będziemy mogli mówić o szczegółach umowy. Umowa ta – co jest już teraz możliwe do przewidzenia – będzie korzystna dla obu stron, w co wierzę.

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

Z nadzieją na kontynuację naszej owocnej współpracy, pozostaję z poważaniem

dr Danuta Kierzkowska
prezes

LENGYEL HITES-ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÖVETSÉGE
TEPIS